



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2021 m. vasario 11 d.
(OR. en)

6133/21

Tarpinstitucinė byla:
2021/0024 (NLE)

MAR 17
TRANS 77

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2021 m. vasario 3 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2021) 41 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitete ir Centrinėje laivybos Reisu komisijoje, dėl vidaus vandenų laivybos profesinių kvalifikacijų standartų priėmimo

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2021) 41 final.

Priedama: COM(2021) 41 final

Briuselis, 2021 02 03
COM(2021) 41 final

2021/0024 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitete ir Centrinėje laivybos Reinu komisijoje, dėl vidaus vandenų laivybos profesinių kvalifikacijų standartų priėmimo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO DALYKAS

Šis pasiūlymas susijęs su sprendimu, kuriuo nustatoma pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi kitame Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komiteto (CESNI) posėdyje ir kitoje Centrinės laivybos Reinu komisijos (CCNR) plenarinėje sesijoje, dėl numatomo eilinių denio jūreivių pradinio saugos parengimo standarto ir standartizuotų komunikacijos frazių keturiomis kalbomis standarto priėmimo.

2. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2.1. CCNR ir CESNI

Centrinė laivybos Reinu komisija (CCNR) yra tarptautinė organizacija, turinti reguliavimo kompetenciją vidaus vandenų laivybos Reinu klausimais. CCNR šalys yra keturios ES valstybės narės (Belgija, Prancūzija, Vokietija ir Nyderlandai) ir Šveicarija.

Peržiūrėtoje 1868 m. spalio 17 d. Manheime pasirašytoje Konvencijoje dėl laivybos Reino upe nustatyta Reino upės naudojimą vidaus vandenų laivybai reglamentuojanti teisinė sistema ir CCNR įgaliojimai. Šiuo metu taikoma Konvencijos redakcija yra Konvencijos, kuria iš dalies keičiama peržiūrėta Konvencija dėl laivybos Reino upe, priimtos 1963 m. lapkričio 20 d. ir įsigaliojusios 1967 m. balandžio 14 d., rezultatas. Plenariniai posėdžiai vyksta du kartus per metus. Juose dalyvauja CCNR valstybių narių atstovai. Plenariniuose posėdžiuose priimami CCNR sprendimai. Juose priimamos Centrinės komisijos rezoliucijos ir priimami bei iš dalies keičiami jos techniniai reglamentai. Kiekviena CCNR valstybė narė turi po vieną balsą, o sprendimai priimami vienbalsiai. Šios rezoliucijos yra teisiškai privalomos. ES nėra CCNR narė.

2015 m. CCNR priėmė rezoliuciją, kuria įsteigtas Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitetas (pranc. *Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure*, CESNI). Komiteto užduotis – tvirtinti įvairių sričių techninius standartus, visų pirma susijusius su laivais, informacinėmis technologijomis ir įgula, teikti vienodą tokių standartų ir atitinkamų procedūrų aiškinimą ir svarstyti saugios laivybos, aplinkos apsaugos ar kitus su laivyba susijusius klausimus.

CESNI sudaro ekspertai, atstovaujantys CCNR ir ES valstybėms narėms, turinčioms balsavimo teisę (kiekviena valstybė turi po vieną balsą). ES nėra CESNI narė. Tačiau ji gali be balsavimo teisės dalyvauti CESNI veikloje kartu su tarptautinėmis organizacijomis, kurių misija apima CESNI veiklos sritis.

2.2. Numatomas CESNI ir CCNR aktas

Kitame plenariniame posėdyje CESNI turi patvirtinti eilinių denio jūreivių pradinio saugos parengimo standartą (nuoroda: cesni 20_04) ir standartizuotų komunikacijos frazių keturiomis kalbomis standartą (nuoroda: cesni 20_39).

2017 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2017/2397 dėl vidaus vandenų laivybos srities profesinių kvalifikacijų pripažinimo, kuria panaikinamos Tarybos

direktyvos 91/672/EEB ir 96/50/EB¹, nustatomos suderintos taisyklės, susijusios su Europos vidaus vandenų laivybos profesinėmis kvalifikacijomis, ir nustatomi tam tikri profesinių kvalifikacijų srities standartai. Pirmiau minėti du standartai pagal direktyvą neprivalomi, tačiau CESNI juos parengė, kad būtų lengviau įgyvendinti į direktyvos taikymo sritį patenkančius reikalavimus ir būtų skatinamas suderinimas.

Pagal Direktyvos (ES) 2017/2397 I priedą, siekiant gauti eilinio denio jūreivio kvalifikacijos pažymėjimą, būtina baigti pradinio saugos parengimo kursus pagal nacionalinius reikalavimus. CESNI eilinių denio jūreivių pradinio saugos parengimo standarte nustatyti reikalavimai, kurių CESNI valstybės narės galėtų laikytis kaip savo nacionalinių reikalavimų, kad užtikrintų vienodą paslaugų kokybę.

Pagal Direktyvos (ES) 2017/2397 II priedą reikalaujama, kad upeiviai ir laivavedžiai gebėtų vartoti standartizuotas komunikacijos frazes, kai kyla komunikacijos problemų. CESNI standartizuotų komunikacijos frazių keturiomis kalbomis standarte pateikiama išsami informacija apie tokią komunikacijos sistemą.

CESNI ekspertai šiuos du standartus parengė 2019 ir 2020 m., o 2020 m. balandžio 30 d. posėdyje CESNI komitetas nusprendė juos priimti kitame posėdyje.

CESNI ekspertai (CESNI/QP darbo grupė) eilinių denio jūreivių pradinio saugos parengimo standartą ir standartizuotų komunikacijos frazių standartą parengė pagal 2016–2018 m. ir 2019–2021 m. CESNI darbo programas. Ši tema buvo aptarta šiuose techniniuose posėdžiuose, kuriuose pasiektas susitarimas CESNI lygmeniu:

- darbo posėdžiuose (2018 m. gegužės 24 d.; 2018 m. spalio 6–7 d.; 2019 m. gegužės 8 d.; 2019 m. rugsėjo 11 d.; 2019 m. lapkričio 6 d.; 2020 m. vasario 6 d.; 2020 m. balandžio 22 d.) ir
- Komiteto posėdyje (2020 m. balandžio 30 d.).

(Apsaugotą) prieigą prie minėtų standartų projektų tam skirtoje interneto svetainėje (cesni.eu) turi visos ES valstybės narės.

Siekiant šiuos du naujus standartus įtraukti į ES-QIN standartus (Europos vidaus vandenų laivybos kvalifikacijų standartus), pastarieji bus atnaujinti.

CCNR priims rezoliuciją, kad nuoroda į naujausią ES-QIN standartų redakciją, į kurią bus įtraukti šie du standartai, būtų įtraukta į Laivybos Reinu darbuotojų nuostatus.

3. POZICIJA, KURIOS TURI BŪTI LAIKOMASI SĄJUNGOS VARDU

Sprendimą dėl Sąjungos pozicijos nustatymo reikia priimti tam, kad priimant sprendimus dėl eilinių denio jūreivių pradinio saugos parengimo ir standartizuotų komunikacijos frazių keturiomis kalbomis standartų nustatymo būtų tinkamai atsižvelgiama į ES interesus. Šis klausimas patenka į ES kompetencijos sritį, nes šiais standartais siekiama palengvinti Direktyvos (ES) 2017/2397 įgyvendinimą.

Siūloma Sąjungos pozicija – pritarti šių dviejų standartų priėmimui, nes jie padės išlaikyti aukščiausią vidaus vandenų laivybos saugos lygį ir paskatins suderinimą.

¹ 2017 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2017/2397 dėl vidaus vandenų laivybos srities profesinių kvalifikacijų pripažinimo, kuria panaikinamos Tarybos direktyvos 91/672/EEB ir 96/50/EB (OL L 345, 2017 12 27, p. 53).

4. TEISINIS PAGRINDAS

4.1. Procedūrinis teisinis pagrindas

4.1.1. Principai

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 218 straipsnio 9 dalyje numatyti sprendimai, kuriais „nustatomos pozicijos, kurios Sąjungos vardu priimamos susitarimu įsteigtame organe, kai tam organui reikia priimti teisinę galią turinčius aktus, išskyrus aktus, papildančius arba pakeičiančius susitarimo institucinę struktūrą“.

SESV 218 straipsnio 9 dalis taikoma neatsižvelgiant į tai, ar Sąjunga yra organo narė arba susitarimo šalis².

Sąvoka „teisinę galią turintys aktai“ apima aktus, turinčius teisinę galią pagal aptariamą organą reglamentuojančias tarptautinės teisės normas. Ji taip pat apima priemones, kurios nėra privalomos pagal tarptautinę teisę, tačiau „gali stipriai paveikti Sąjungos teisės akto leidėjo priimamų teisės aktų [...] turinį“³.

4.1.2. Taikymas aptariamuoju atveju

Ir CESNI, ir CCNR yra pagal tarptautinį susitarimą įsteigti organai.

Nors CESNI priimtos taisyklės nėra privalomos *per se*, jos taps privalomos CCNR nariams, kai CCNR iš dalies pakeis savo teisinę sistemą (Laivybos Reinu darbuotojų nuostatus), įtraukdama nuorodą į CESNI priimtus standartus, ir užtikrins, kad šie standartai taptų privalomi taikant peržiūrėtą Konvenciją dėl laivybos Reino upe. CCNR nariams privalomas tokių nuostatų pobūdis įtvirtintas 1868 m. spalio 17 d. Manheimo konvencijoje⁴.

Todėl būtina nustatyti poziciją, kuri Sąjungos vardu turi būti priimta CESNI ir CCNR, dėl vidaus vandenų laivybos profesinių kvalifikacijų standartų priėmimo.

Todėl siūlomo sprendimo procedūrinis teisinis pagrindas yra SESV 218 straipsnio 9 dalis.

4.2. Materialinis teisinis pagrindas

4.2.1. Principai

Sprendimo pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį materialinis teisinis pagrindas pirmiausia priklauso nuo numatomo akto, dėl kurio Sąjungos vardu nustatoma pozicija, tikslo ir turinio. Jeigu numatomu aktu siekiama dviejų tikslų arba jį sudaro dvi dalys ir jeigu vieną iš tų tikslų ar dalių galima laikyti pagrindiniu tikslu arba pagrindine dalimi, o kita dalis ar kiti tikslai yra tik papildomi, sprendimas pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį turi būti grindžiamas tik vienu materialiniu teisiniu pagrindu – tuo, kurio reikalauja pagrindinis ar svarbesnis tikslas arba dalis.

4.2.2. Taikymas aptariamuoju atveju

Pagrindinis numatomų aktų tikslas ir turinys yra susiję su bendrąja transporto politika.

Todėl siūlomo sprendimo materialinis teisinis pagrindas yra SESV 91 straipsnio 1 dalis.

² 2014 m. spalio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Vokietija prieš Tarybą*, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 64 punktas.

³ 2014 m. spalio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Vokietija prieš Tarybą*, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64 punktai.

⁴ 1868 m. spalio 17 d. peržiūrėta Konvencija dėl laivybos Reino upe su pakeitimais, padarytais 1963 m. lapkričio 20 d.

4.3. Išvada

Siūlomo sprendimo teisinis pagrindas turėtų būti SESV 91 straipsnio 1 dalis kartu su SESV 218 straipsnio 9 dalimi.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitete ir Centrinėje laivybos Reinu komisijoje, dėl vidaus vandenų laivybos profesinių kvalifikacijų standartų priėmimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnio 1 dalį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) peržiūrėta 1868 m. spalio 17 d. Konvencija dėl laivybos Reino upe, iš dalies pakeista 1963 m. lapkričio 20 d. priimta Konvencija, kuria iš dalies keičiama peržiūrėta Konvencija dėl laivybos Reino upe, įsigaliojo 1967 m. balandžio 14 d.;
- (2) pagal Konvencijos 17 straipsnį Centrinė laivybos Reinu komisija (CCNR) gali patvirtinti profesinių kvalifikacijų srities reikalavimus;
- (3) siekiant parengti įvairius vidaus vandenų laivybos techninius standartus, visų pirma susijusius su laivais, informacinėmis technologijomis ir įgula, 2015 m. birželio 3 d. CCNR įsteigtas Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitetas (CESNI);
- (4) tikimasi, kad CESNI kitame savo posėdyje 2021 m. balandžio mėn. priims eilinių denio jūreivių pradinio saugos parengimo standartą, kuriuo bus nustatyti parengimo reikalavimai, kurių valstybės narės galėtų laikytis kaip savo nacionalinių reikalavimų, ir standartizuotų komunikacijos frazių keturiomis kalbomis standartą, skirtą upeiviams ir laivavedžiams, kad jie galėtų rasti tinkamą sprendimą, kai kyla komunikacijos problemų. Abiem standartais siekiama palengvinti reikalavimų, patenkančių į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2017/2397¹ taikymo sritį, įgyvendinimą;
- (5) be to, numatoma, kad per kitą plenarinę sesiją CCNR priims rezoliuciją, kuria bus iš dalies pakeisti Laivybos Reinu darbuotojų nuostatai, siekiant įtraukti nuorodą į ES-QIN standartus (Europos vidaus vandenų laivybos kvalifikacijų standartus), apimančius CESNI eilinių denio jūreivių pradinio saugos parengimo standartą ir CESNI standartizuotų komunikacijos frazių standartą;
- (6) CESNI eilinių denio jūreivių pradinio saugos parengimo standartas ir standartizuotų komunikacijos frazių standartas turėtų padėti išlaikyti aukščiausią vidaus vandenų laivybos saugos lygį ir skatinti suderinimą pagal Direktyvą (ES) 2017/2397;
- (7) tikslinga nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi CESNI ir CCNR;

¹ 2017 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2017/2397 dėl vidaus vandenų laivybos srities profesinių kvalifikacijų pripažinimo, kuria panaikinamos Tarybos direktyvos 91/672/EEB ir 96/50/EB (OL L 345, 2017 12 27, p. 53).

- (8) Sąjunga nėra nei CCNR, nei CESNI narė. Sąjungos poziciją kartu pareišką Sąjungos valstybės narės, kurios yra šių organų narės,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komiteto (CESNI) plenarinės sesijos posėdyje, kuriame sprendžiama dėl Europos vidaus vandenų laivybos profesinių kvalifikacijų standartų su nuorodomis cesni (20)_04 ir cesni (20)_39, yra pritarti jų priėmimui.
2. Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Centrinės laivybos Reinu komisijos (CCNR) plenarinės sesijos posėdyje, kuriame CCNR priims rezoliuciją, kuria iš dalies keičiami Laivybos Reinu darbuotojų nuostatai, siekiant įtraukti nuorodą į Europos vidaus vandenų laivybos profesinių kvalifikacijų standartus, taip pat nuorodas į cesni (20)_04 ir cesni (20)_39, yra pritarti visiems pasiūlymams, kuriais Laivybos Reinu darbuotojų nuostatų reikalavimai suderinami su Europos vidaus vandenų laivybos profesinių kvalifikacijų standartų reikalavimais.

2 straipsnis

1. 1 straipsnio 1 dalyje nurodytą poziciją veikdamos kartu pareiškia Sąjungos valstybės narės, kurios yra CESNI narės.
2. 1 straipsnio 2 dalyje nurodytą poziciją veikdamos kartu pareiškia Sąjungos valstybės narės, kurios yra CCNR narės.

3 straipsnis

Dėl nereikšmingų 1 straipsnyje išdėstytų pozicijų techninių pakeitimų gali būti susitarta be papildomo Tarybos sprendimo.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*